

HIROSE SOLUTIONS LIMITED
CÔNG TY TNHH HIROSE SOLUTIONS

Risk Warning
Cảnh báo rủi ro

If you are considering entering into a margined Foreign Exchange transaction with Hirose Solutions Limited (“us”, “we”, “our”) it is important to understand that it is a high risk financial product and is not suitable for many members of the general public.

Nếu bạn đang cân nhắc việc tham gia giao dịch Forex ký quỹ với Công ty Hirose Solutions (“chúng tôi”, “của chúng tôi”), điều quan trọng là bạn phải hiểu rằng đây là một sản phẩm tài chính có rủi ro cao và không phù hợp với tất cả mọi người.

It is important that you understand the risks involved when trading margined Foreign Exchange. You should carefully consider whether it is suitable for you given your current circumstances, financial resources and investment objectives. Please make sure to read and understand [important notes in respect of online forex trading](#) before you start trading with us.

Điều quan trọng là bạn phải hiểu những rủi ro được đề cập khi giao dịch Forex ký quỹ. Bạn nên cân nhắc kỹ lưỡng xem nó có phù hợp với hoàn cảnh hiện tại, nguồn tài chính và mục tiêu đầu tư hiện tại của bạn hay không. Vui lòng đảm bảo rằng bạn đã đọc và hiểu [các lưu ý quan trọng liên quan đến giao dịch Forex trực tuyến](#) trước khi bạn bắt đầu giao dịch với chúng tôi.

This notice provides you with information about the risks of trading margined Foreign Exchange but it cannot and does not explain all of the risks and other significant factors when dealing in such products. If you are in any doubt, you should seek professional advice before entering into a transaction with us.

Thông báo này cung cấp cho bạn thông tin về các rủi ro khi giao dịch Forex ký quỹ nhưng nó không thể và không giải thích tất cả các rủi ro và các yếu tố quan trọng khác khi giao dịch các sản phẩm Forex. Nếu bạn có bất kỳ nghi vấn nào, bạn nên tìm kiếm lời khuyên chuyên môn trước khi tham gia giao dịch với chúng tôi.

1. There are risks involved with borrowing

Có những rủi ro liên quan đến việc vay mượn

The high degree of “gearing” or “leverage” attainable with this type of transaction allows you to place a

comparatively modest margin or deposit in relation to the notional value of the instrument you are trading. A relatively small movement in the underlying market can have a disproportionately dramatic effect on your transaction. If the underlying market moves in your favour you may achieve a good profit but equally, a movement against you may result in a significant loss of your deposit and you may be exposed to further loss over and above your initial deposit. These risks can be amplified if you decide to use a credit card or other form of credit/borrowing facility to fund your trading.

Loại giao dịch này với mức độ “đòn bẩy” cao cho phép bạn đặt một khoản ký quỹ hoặc đặt cọc tương đối ít so với giá trị danh nghĩa của sản phẩm bạn đang giao dịch. Một sự thay đổi giá tương đối nhỏ trên thị trường cơ sở có thể có tác động đáng kể đến giao dịch của bạn. Nếu thị trường cơ sở di chuyển theo hướng có lợi cho bạn, bạn có thể đạt được nhiều lợi nhuận nhưng đồng thời, một chuyển động ngược với dự đoán của bạn có thể dẫn đến những khoản lỗ đáng kể cho số tiền đặt cọc của bạn và bạn có thể bị lỗ nhiều hơn số tiền đã nạp ban đầu của mình. Những rủi ro này có thể tăng lên nếu bạn quyết định sử dụng thẻ tín dụng hoặc hình thức tín dụng / phương thức vay mượn khác để nạp tiền cho giao dịch của mình.

2. You may lose more than your investment

Bạn có thể mất nhiều hơn số tiền đầu tư của bạn

Trading with us involves the risk that you will lose more than your investment. A trade with us is different to trading other types of financial instruments, for example shares, where you will generally only stand to lose the amount that you pay for those assets.

Giao dịch với chúng tôi bao gồm rủi ro rằng bạn sẽ mất nhiều hơn số tiền đầu tư của bạn. Giao dịch với chúng tôi khác với giao dịch các loại sản phẩm tài chính khác, chẳng hạn như cổ phiếu, bạn chỉ mất số tiền bạn mua cho những cổ phiếu đó.

Your margin is the amount that we require you to deposit with us in order to open a trade. You may be required to deposit further additional funds to maintain any open positions if the market moves against you and your account moves into deficit. All open positions require that your account balance (inclusive of running profits and losses) is equal to at least the margin requirement that we require you to have paid us.

Tiền đặt cọc của bạn là số tiền mà chúng tôi yêu cầu bạn đặt cọc với chúng tôi để mở một lệnh giao dịch. Bạn có thể được yêu cầu nạp thêm tiền để duy trì bất kỳ vị thế mở nào nếu giá thị trường đi ngược lại với dự đoán của bạn và tài khoản của bạn bị thâm hụt. Tất cả các vị thế mở đều yêu cầu số dư tài khoản của bạn (bao gồm cả các khoản lời và lỗ chưa được tính) ít nhất bằng số tiền đặt cọc mà chúng tôi yêu cầu bạn phải trả cho chúng tôi.

We will be entitled to close all your open positions at the point where the funds in your account fail to satisfy the margin requirement and you will be liable for any losses incurred. It is your responsibility to closely monitor your positions and you should ensure that you are in a position to be able to do so. To prevent closure of your trades, you should deposit a sufficient amount of money into your account to cover any potential losses or costs from your trades.

Chúng tôi có quyền đóng tất cả các vị thế mở của bạn tại thời điểm tiền trong tài khoản của bạn không đáp ứng đủ số tiền đặt cọc yêu cầu và bạn sẽ phải chịu trách nhiệm cho bất kỳ tổn thất nào phát sinh. Bạn có trách nhiệm giám sát chặt chẽ các giao dịch của mình và bạn nên đảm bảo rằng bạn có thể thực hiện điều đó. Để ngăn chặn việc đóng các giao dịch của bạn, bạn nên nạp vào tài khoản của mình một số tiền đủ để trang trải mọi tổn thất hoặc chi phí phát sinh từ các giao dịch của bạn.

3. We act as market maker in respect of transaction prices

Chúng tôi đóng vai trò nhà tạo lập thị trường niêm yết giá giao dịch

The prices on which you transact are not made on an exchange. Rather, they are set by us, subject to any obligations we have to provide best execution, to act reasonably. We act as market maker in this regard. This means that our price may be different to any exchange or market price, or the price of any other similar service provider. The profits or losses that you make from trades made with us will only be in relation to our prices.

Giá mà bạn giao dịch không được lấy từ một sàn giao dịch. Thay vào đó, chúng tôi sẽ thiết lập giá, tuân theo bất kỳ nghĩa vụ nào để chúng tôi cung cấp khớp lệnh tốt nhất, hành động hợp lý và phù hợp với các quy tắc của FSA. Chúng tôi đóng vai trò là nhà tạo lập thị trường trong vấn đề này. Điều này có nghĩa là giá của chúng tôi có thể khác với bất kỳ giá của sở giao dịch hoặc giá thị trường, hoặc giá của bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ tương tự nào khác. Lợi nhuận hoặc thua lỗ mà bạn có được từ các giao dịch thực hiện với chúng tôi sẽ chỉ liên quan đến giá của chúng tôi.

Every transaction you make with us constitutes a contract between us. These contracts can only be closed with us and are not transferable to third parties. As such, they may involve greater risk than investing in on-exchange contracts because there is no exchange market on which to close out an open position. Such contracts do not provide any rights to the underlying instrument and are legally enforceable by both parties.

Mọi giao dịch bạn thực hiện với chúng tôi đều tạo thành một hợp đồng giữa chúng ta. Những hợp đồng này chỉ có thể kết thúc với chúng tôi và không thể chuyển nhượng cho bên thứ ba. Do đó, bạn có thể có rủi ro

lớn hơn so với đầu tư vào các hợp đồng trao đổi tương lai vì không có thị trường hối đoái nào để đóng một vị thế mở. Các hợp đồng như vậy không cung cấp bất kỳ quyền nào đối với các sản phẩm giao dịch cơ bản và có hiệu lực pháp lý đối với cả hai bên.

Certain orders including stops, stop-loss and OCO (one cancels the other), trailing stop orders will be dealt with by us in a prompt and fair manner, but in some circumstances (for example where the price volatility of a market has increased) the price you requested execution at and the resulting actual execution price may be significantly different.

Một số lệnh giao dịch bao gồm lệnh dừng, lệnh cắt lỗ và lệnh OCO (khi lệnh này được thực hiện, lệnh còn lại sẽ bị hủy), lệnh cắt lỗ di động sẽ được chúng tôi xử lý một cách nhanh chóng và công bằng, nhưng trong một số trường hợp (ví dụ: khi sự biến động giá của thị trường tăng lên) giá bạn yêu cầu đặt lệnh và giá khớp lệnh thực tế có thể khác nhau đáng kể

4. Volatile markets

Giá thị trường không ổn định

While prices from which to trade are set by us it is important to understand that they are derived from the underlying market and carry certain risks. Examples include:

Tuy rằng giá giao dịch do chúng tôi niêm yết, nhưng điều quan trọng là bạn phải hiểu rằng giá có nguồn gốc từ thị trường cơ sở và có một số rủi ro nhất định. Ví dụ như:

- a) 'gapping' which is a sudden movement in the underlying price (and reflected in our price) from one level to another. This may be due to an economic event or market announcement and can occur at any time (whether or not the relevant market is open). This may significantly impact the ability for you to open or close a position and potentially result in dramatically increased losses (or profit) to you.

"Khoảng trống giá" là sự chuyển động đột ngột của giá cơ sở (và được phản ánh trong giá của chúng tôi) từ mức giá này sang mức giá khác. Điều này có thể do một sự kiện kinh tế hoặc thông báo thị trường và có thể xảy ra bất cứ lúc nào (cho dù thị trường đang được đề cập có mở cửa hay không). Điều này có thể ảnh hưởng đáng kể đến khả năng bạn đặt hoặc đóng một lệnh và có khả năng dẫn đến thua lỗ (hoặc lợi nhuận) tăng lên đáng kể cho bạn.

- b) If there is any event in the foreign exchange market that can affect the underlying price arises over the weekend, the market on Sunday may start at an extremely different price from that of the market close

on Friday. In such cases, your stop-loss or stop-out (margin call) orders may be executed at a worse price exceeding your expected loss, and you may lose substantially more than your initial investment.

Nếu có bất kỳ sự kiện nào trên thị trường Forex có thể ảnh hưởng đến giá cơ sở phát sinh vào cuối tuần, thị trường ngày Chủ Nhật có thể mở cửa với một mức giá cực kỳ khác với giá đóng cửa vào ngày Thứ Sáu. Trong những trường hợp như vậy, các lệnh cắt lỗ hoặc cắt lỗ tự động của bạn có thể được thực hiện với mức giá thấp hơn mức lỗ dự kiến của bạn và bạn có thể mất nhiều hơn số tiền đầu tư ban đầu của mình.

- c) Underlying market conditions can change significantly in a short timeframe. The size of transactions, spreads and prices that we set may change accordingly; the conditions under which you open a position may therefore be different from those when you close a position.

Các điều kiện thị trường cơ sở có thể thay đổi đáng kể trong một khoảng thời gian ngắn. Quy mô của các giao dịch, mức spread và giá mà chúng tôi niêm yết có thể thay đổi cho phù hợp; do đó, các điều kiện mà bạn mở một lệnh có thể khác với các điều kiện khi bạn đóng lệnh.

- d) Currency exchange fluctuations can impact on your profit and loss potential if you trade in a market other than your base currency market.

Biến động tỷ giá hối đoái có thể ảnh hưởng đến thua lỗ và lợi nhuận tiềm năng của bạn nếu bạn giao dịch trên một thị trường khác với thị trường tiền tệ cơ sở của bạn.

5. Hirose does not guarantee protection of your money

Hirose không đảm bảo việc bảo vệ tiền của bạn

Money that we hold on your behalf will be held in a segregated client money bank account separate from our own money, although this may not provide complete protection (for example, if the bank that we use becomes insolvent).

Tiền mà chúng tôi thay mặt bạn giữ sẽ được giữ trong một tài khoản ngân hàng tiền riêng biệt của khách hàng, tách biệt với tiền của chúng tôi, mặc dù điều này có thể không cung cấp sự bảo vệ hoàn toàn (ví dụ: nếu ngân hàng mà chúng tôi sử dụng phá sản).

Money that is owed by you to us and amounts that are required to cover your potential liabilities to us (where permissible) will be transferred from the segregated bank account and treated as our own money.

Số tiền bạn nợ chúng tôi và số tiền được yêu cầu để trang trải các khoản nợ có thể có của bạn đối với chúng tôi (những khoản chấp nhận được) sẽ được chuyển từ tài khoản ngân hàng riêng biệt và được coi như tiền của chúng tôi.

6. We do not provide advice

Chúng tôi không cung cấp lời khuyên

We do not provide advisory services and if you require investment advice you should consult your own independent adviser.

Chúng tôi không cung cấp dịch vụ tư vấn và nếu bạn cần lời khuyên đầu tư, bạn nên tham khảo ý kiến của cố vấn độc lập của bạn.

7. Trading times

Thời gian giao dịch

Market opening and closing times can be found on our website but may be subject to fluctuation. Please be aware that not all products can be transacted 24 hours a day. For instance national holidays and Daylight Saving changes will affect trading times as will any suspended market. Full details can be found in the Trading Terms on the Website.

Thời gian mở cửa và đóng cửa của thị trường được đăng tải trên trang Web của chúng tôi nhưng có thể có sự thay đổi. Xin vui lòng lưu ý rằng không phải tất cả các sản phẩm đều có thể giao dịch 24 giờ một ngày. Ví dụ các ngày lễ quốc gia và các thay đổi về vào giờ mùa hè của Hoa Kỳ sẽ ảnh hưởng đến thời gian giao dịch cũng như bất kỳ thị trường bị đình chỉ nào. Vui lòng xem thông tin chi tiết tại Điều khoản giao dịch được đăng tải trên trang Web.

8. Costs and charges

Chi phí

Our costs and charges can be found on our website. Please be aware of any costs or charges that apply to you as they can affect your profitability.

Chi phí giao dịch của chúng tôi có thể được đăng tải trên trang Web của chúng tôi. Xin vui lòng lưu ý bất kỳ chi phí nào áp dụng cho bạn vì các khoản chi phí đó có thể ảnh hưởng đến lợi nhuận của bạn.

9. Tax treatment

Xử lý thuế

Your tax treatment will depend on your individual circumstances and tax law can change or may differ in a jurisdiction.

Việc xử lý thuế của bạn sẽ tùy thuộc vào hoàn cảnh cá nhân của bạn và luật thuế có thể thay đổi hoặc có thể khác nhau ở các phạm vi quyền hạn.

10. Electronic communications

Truyền thông điện tử

You are able to trade and communicate with us via electronic means using our trading platform and through email respectively. While electronic communication is generally reliable it may not always be reliable or available. Please be aware that electronic communications can fail, be subject to delay and may not reach the intended destination.

Bạn có thể giao dịch và liên lạc với chúng tôi thông qua các phương tiện điện tử bằng cách sử dụng nền tảng giao dịch của chúng tôi và qua email tương ứng. Tuy rằng truyền thông điện tử nói chung là đáng tin cậy nhưng có thể không phải lúc nào cũng đáng tin cậy hoặc khả dụng. Xin vui lòng lưu ý rằng truyền thông điện tử có thể thất bại, có thể bị trì hoãn và có thể không đến được nơi đến đã chỉ định.